

## Acciones metodológicas para implementar la estrategia curricular de Inglés con fines profesionales en Medicina

### Methodological actions to implement the English language curricular strategy in English for specific purposes in medicine

**María de los Ángeles Martínez Rodríguez<sup>1</sup>, Jaqueline Cárdenas Santana<sup>2</sup>, Orestes González Capdevila<sup>3</sup>, Rocío Estrada Fonseca<sup>4</sup>, Tania Águila Hernández<sup>5</sup>, Eddy González Rodríguez<sup>6</sup>**

<sup>1</sup> Licenciada en Lengua Inglesa. Máster en Educación Médica. Profesor Auxiliar. Investigador Agregado. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [mariamr@capiro.vcl.sld.cu](mailto:mariamr@capiro.vcl.sld.cu)

<sup>2</sup> Licenciada en Lengua Inglesa. Máster en Educación Médica. Profesor Auxiliar. Investigador Agregado. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [jaquelinecs@ucm.vcl.sld.cu](mailto:jaquelinecs@ucm.vcl.sld.cu)

<sup>3</sup> Doctor en Medicina Veterinaria. Máster en Educación Médica. Profesor Auxiliar. Investigador Agregado. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [orestesgc@ucm.vcl.sld.cu](mailto:orestesgc@ucm.vcl.sld.cu)

<sup>4</sup> Licenciada en Enfermería. Máster en Atención Integral al Niño. Asistente. Filial Universitaria Municipal de Salud de Santo Domingo. Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [fsantodomingo@ucm.vcl.sld.cu](mailto:fsantodomingo@ucm.vcl.sld.cu)

<sup>5</sup> Doctora en Medicina. Especialista de I Grado en Medicina General Integral. Asistente. Policlínico Universitario "Manuel Piti Fajardo". Santo Domingo. Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [taniaah@capiro.vcl.sld.cu](mailto:taniaah@capiro.vcl.sld.cu)

<sup>6</sup> Doctor en Medicina. Especialista de I Grado en Medicina General Integral. Asistente. Filial Universitaria Municipal de Salud de Santo Domingo. Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [fsantodomingo@ucm.vcl.sld.cu](mailto:fsantodomingo@ucm.vcl.sld.cu)

---

## RESUMEN

**Fundamento:** la finalidad de la estrategia curricular Dominio del Idioma Inglés, propuesta por la subcomisión de estrategias curriculares de la Universidad de Ciencias Médicas de la Habana desde el 2009, es la competitividad idiomática de los profesionales de la salud.

**Objetivo:** diseñar acciones metodológicas para la implementación de la estrategia curricular Dominio del Idioma Inglés en la carrera de Medicina de la Filial Universitaria Municipal de Santo Domingo.

**Métodos:** se realizó una investigación de desarrollo con enfoque mixto entre enero de 2011 y diciembre de 2013; se utilizaron métodos teóricos: análisis-síntesis e inducción-deducción y empíricos: análisis documental de la Resolución 210/2007, planes de trabajo metodológico y actas en los diferentes niveles organizativos, modelo del profesional y planes de clase; y la encuesta en forma de entrevista a directivos, y de cuestionario a docentes para identificar las principales insuficiencias en la preparación idiomática y metodológica.

**Resultados:** se constató que las principales insuficiencias están relacionadas con la dirección y ejecución del trabajo metodológico interdisciplinar y con el pobre desarrollo de habilidades para la gestión de la información médica en idioma inglés, por lo que se diseñaron acciones metodológicas para lograr una mayor objetividad en la implementación interdisciplinar de esta estrategia que tribute al actual modelo del profesional de la salud.

**Conclusiones:** las acciones fueron valoradas como pertinentes por criterios de especialistas, porque contribuyeron a transformar progresivamente la realización del trabajo metodológico para desarrollar una competencia idiomática interdisciplinar y profesional como garantía de un desempeño competente en contextos de habla inglesa.

**DeSC:** Estrategia curricular, Inglés, trabajo metodológico.

---

## ABSTRACT

**Background:** the purpose of the curricular strategy of the English Language command, proposed by the subcommittee of curricular strategies of Havana University of Medical Sciences since 2009 is the idiomatic competence of health professionals.

**Objective:** to design methodological actions for the implementation of the curricular strategy of the English Language command in the Medicine career of Santo Domingo's Municipality Health University Site.

**Methods:** it was carried out a development investigation with a combined approach from January 2011 to December 2013; theoretical methods were used: analysis-synthesis and induction-deduction and empiric ones: documental analysis of the 210/2007 Regulation from the Ministry of Higher Education , methodological plans and meeting records at different organizational levels, model of the professional and lesson plans; and the survey in interview form was applied to administrative leaders and a questionnaire was applied to the professors to identify the main inadequacies in the idiomatic and methodological preparation.

**Results:** it was verified that the main inadequacies are related with the management and execution of the interdisciplinary methodological work and with the poor development of abilities for the medical information management in the English language, that's why methodological actions were designed to achieve a bigger objectivity in the interdisciplinary implementation of this strategy that contributes with the current model of health professionals.

**Conclusions:** the actions were valued as pertinent by the specialists' criteria, because they contributed to transform the work with the methodological activity progressively to develop an interdisciplinary and professional idiomatic competence as guarantee of a competent performance in English-speaking contexts.

**MeSH:** Curricular strategy, English, methodological work.

## INTRODUCCIÓN

En las últimas décadas del siglo XX se inició una revisión profunda de los paradigmas de la educación médica, la cual se reflejó en diversos documentos surgidos de organismos nacionales e internacionales.<sup>1,2</sup> El proceso educativo con sus estrategias de aprendizaje y curriculares, misión y metas, ha cambiado. La educación médica se ha movido desde las clases tradicionales hacia los métodos basados en la experiencia; de las estrategias centradas, no en el profesor sino en el estudiante; de un currículum rígido hacia uno flexible; de la focalización en el contenido al aprendizaje y la competencia profesional.

Este cambio de paradigma reclama la remodelación de las tareas, metas, métodos, contenidos, capacitación docente, así como la construcción de un currículum que fomente la capacidad intelectual de los estudiantes, no solo en los contenidos específicos de la carrera, sino en todos los aspectos sociales y humanísticos que conformen su acervo cultural, mejorando el contenido transdisciplinario de los estudios y aplicando métodos pedagógicos y didácticos que propicien una efectiva inserción de los egresados en su ejercicio profesional.<sup>2</sup> Esta formación constituye una alternativa estratégica para el desarrollo de los países que pretenden evolucionar en las condiciones económicas y sociales imperantes en la actualidad.

La Declaración Final de la Conferencia Regional sobre Políticas y Estrategias para la Transformación de la Educación Superior en América Latina y el Caribe (CRESALC)<sup>3</sup> definió la educación superior como derecho humano y bien público social e instó a los Estados, las sociedades nacionales y las comunidades académicas a definir los principios básicos en los cuales se fundamenta la formación de los ciudadanos, y a velar porque ella sea pertinente y de calidad. El documento también precisó que el carácter de bien público social de la educación superior se reafirma cuando el pleno acceso es un derecho real de todos los ciudadanos.

La formación de los docentes de las carreras de ciencias médicas ha sido una constante preocupación ya que la mayoría de sus profesores no se han formado en instituciones pedagógicas, sino que producto de su alta calificación profesional, han asumido la tarea de enseñar.<sup>4</sup> Esta preocupación se vio engrandecida en las difíciles condiciones con las que tuvo que llevarse a cabo el proceso de municipalización de la educación médica superior, donde la capacitación de los recursos humanos iba aparejada con la formación, para asumir las demandas emanadas de este proceso.

Los Lineamientos del Partido Comunista de Cuba<sup>5</sup> también apuntan hacia una necesaria e irreversible revolución en la conducción de aquellos procesos que garantizan la calidad de la formación de profesionales, haciendo especial énfasis en la preparación competente de los claustros, de manera que puedan insertar a las futuras generaciones en sociedades de la información y el conocimiento cualitativa y tecnológicamente superiores.

En las revisiones bibliográficas<sup>6-8</sup> efectuadas por los autores se conoció de la realización de estudios importantes que han abordado las particularidades de la enseñanza del idioma inglés con propósitos específicos en las ciencias médicas; sin embargo, no existen referencias de trabajos relacionados con la preparación metodológica con fines profesionales para docentes no especialistas en el idioma lo cual ha fundamentado gran parte de las deficiencias encontradas en la implementación de la estrategia curricular. Teniendo en cuenta la prioridad que en el actual contexto cubano tiene la formación idiomática de los profesionales de la salud, los autores se han propuesto como objetivo diseñar acciones metodológicas para la implementación de la estrategia curricular de Inglés con fines profesionales en la carrera de Medicina de la Filial Universitaria Municipal de Salud de Santo Domingo.

## MÉTODOS

Se realizó una investigación de desarrollo con enfoque mixto, combinando métodos cualitativos y cuantitativos en la Filial Universitaria Municipal de Santo Domingo (FUMS) "Dr. Heriberto A. Martínez Rodríguez" en el período comprendido entre enero de 2011 y diciembre de 2013. La población objeto de estudio estuvo representada por 25 profesores que imparten docencia en la carrera de Medicina. La muestra (14) quedó determinada por un muestreo intencional teniendo en cuenta para su inclusión que impartieran docencia en las asignaturas de los años académicos 1ro, 2do, 3ro, 4to y 6to. También estuvieron involucrados en la investigación un metodólogo integral, dos miembros de colectivo de año del ciclo general, uno del ciclo específico y cuatro profesores asistentes de la FUMS los cuales conformaron el grupo focal. Dos miembros de colectivo de año de experiencia (1ro y 6to), un Profesor Auxiliar y tres metodólogos integrales de carrera de la FUMS conformaron el grupo nominal. Diez profesores de experiencia de la Universidad de Ciencias Médicas integraron el grupo de especialistas. Siempre se tuvo en cuenta la autonomía y disposición de los informantes para cooperar con la investigación. Para el procesamiento de los datos que se obtuvieron en los instrumentos aplicados, se utilizaron métodos de los niveles teórico y empírico de la investigación científica así como el cálculo porcentual del nivel matemático. Se utilizaron métodos teóricos: análisis-síntesis e inducción-deducción para el estudio de los referentes teóricos del tema, el estudio de la bibliografía y el informe de investigación; y empíricos: análisis documental de la Resolución 210/2007, planes de trabajo metodológico y actas en los diferentes niveles organizativos, modelo del profesional, estrategia curricular de Inglés y planes de clase; y la encuesta en forma de entrevista a directivos, y de cuestionario a docentes para identificar las principales insuficiencias en la preparación idiomática y metodológica.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los resultados del análisis documental practicado al Reglamento de Trabajo Docente Metodológico, Resolución 210/2007 demostraron que está explícitamente declarado el contenido del trabajo metodológico individual y colectivo a realizar por los docentes en su

desempeño, sin embargo, no se hace referencia explícita a la preparación idiomática que deben adquirir en su autopreparación para lograr un eficiente y pertinente proceso enseñanza aprendizaje que responda a las exigencias del modelo de profesional a formar.

En el análisis documental realizado al modelo del profesional se evidencia la necesidad de una sólida preparación idiomática de los futuros profesionales, ya sea para actuar conforme a los principios de la ética médica y atemperar sus acciones, como médico y como ciudadano a las exigencias del momento histórico y el lugar donde presta sus servicios, lo cual se vincula con su función de asistencia médica integral o para el cumplimiento de las restantes funciones fundamentalmente la docente-educativa y la investigativa que tantos resultados ha demostrado en la mejoría de la calidad de vida de los ciudadanos cubanos.

La revisión documental practicada a la estrategia curricular de Inglés, demostró que esta constituyó un importante paso de avance para lograr la competencia idiomática de los profesionales de la salud a partir de los objetivos generales instructivos de la disciplina. Tiene en consideración el papel de la asignatura rectora Medicina General Integral (MGI) para la coordinación de acciones horizontales y verticales dentro del proceso enseñanza aprendizaje en la carrera y particularizó el rol de Inglés en el diseño y capacitación para las acciones a ejecutar; sin embargo, a juicio de los autores, existen limitantes puntuales en las tareas docentes y la evaluación diseñada para la implementación de esta estrategia curricular, por parte de las asignaturas participantes, fundamentalmente, en los años 1ro a 3ro de la carrera de Medicina.

Las tareas docentes se limitan a aquellas propias de la disciplina Inglés (presentaciones de caso, promoción y prevención de salud, etc.) y no explotan las potencialidades que, desde el punto de vista interdisciplinar, las asignaturas participantes pueden desarrollar para la pertinencia del futuro desempeño profesional e idiomático del egresado.

La evaluación de las tareas docentes propuesta por la estrategia curricular de Inglés debe caracterizarse por su objetividad, teniendo en cuenta la barrera idiomática que enfrentan los

estudiantes al salir de la clase. Por esta razón, los autores no coinciden con las propuestas puesto que no deben sugerirse acciones que en la práctica no puedan ser evaluadas, tales como la presentación de trabajos en eventos científico-estudiantiles para lo cual no existe aún publicación autorizada en este idioma en Cuba o revisiones bibliográficas en primer año de la carrera ya que el estudiante comienza a familiarizarse con las principales fuentes de información a través de la red telemática Infomed y la disciplina Inglés, en este primer año solo trabaja curricularmente aspectos básicos del idioma que no le permiten interactuar y extraer información médica publicada en inglés.

Los autores se afilian a los criterios emitidos por los investigadores Addine<sup>9</sup> quien plantea que: "... evaluar es la clarificación de los aprendizajes que representan un buen desempeño" y López Palacio,<sup>10</sup> quien refiere que "... la finalidad que la evaluación cumple en el sistema educativo, está ligada a la función que cada modelo tiene en su correspondiente contexto social, ya sea para su legitimización ideológica, o por el papel que juega en el vínculo material con los procesos productivos".

En cuanto a la pertinencia de las tareas docentes para la implementación de las estrategias curriculares importantes, autores como Pérez Guerrero y col,<sup>11</sup> basados en experiencias obtenidas de la carrera de Enfermería, han planteado que un asunto de primera importancia es la necesidad de que en las diferentes instancias de los centros de educación médica, se organicen estructuras académicas funcionales que puedan dirigir el desarrollo de dichas estrategias en todo el proceso, y que la asignatura coordinadora debe convocar y coordinar las acciones con las asignaturas participantes; sin embargo, las deficiencias en la realización del trabajo metodológico, específicamente en el nivel organizativo colectivo de año, y las carencias en cuanto a conocimientos relacionados con el trabajo interdisciplinario que presentaron los docentes de la FUMS, han condicionado que las acciones trazadas para implementar la estrategia curricular de Inglés solo respondan a objetivos curriculares de la asignatura integradora (Medicina General Integral) o a sugerencias de la disciplina Inglés para posibles usos del idioma en el resto de las asignaturas participantes, negando

categoricamente la contribución decisiva de estas al modelo de profesional y el futuro desempeño de los profesionales en contextos de habla inglesa.

Otro de los rasgos distintivos que deben caracterizar la implementación de la estrategia curricular de Inglés con fines profesionales se relaciona con las vías y métodos para la gestión de la información médica en este idioma ya que no existe bibliografía actualizada en formato impreso y necesariamente su enseñanza requiere de fuentes de información contextualizada, pero a la vez auténtica.

La propuesta inicial de la estrategia no contempló este elemento de trascendental relevancia para la formación de profesionales en la actual era de la información y el conocimiento, donde solo el uso de las tecnologías digitales puede hacer posible una apropiación pertinente de aquellas habilidades idiomáticas que favorezcan el desempeño profesional en escenarios de habla inglesa.

La formación y el perfeccionamiento del profesorado es una de las claves que determinan el uso de las tecnologías de la información y la comunicación en el terreno de la enseñanza.<sup>9</sup> Los autores coinciden con investigadores<sup>12,13</sup> que plantean que esta incorporación no es simplemente una decisión, sino conlleva la necesidad de reflexionar sobre los aspectos y dimensiones a fortalecer. Esta ha constituido una de las dificultades que más ha repercutido en la implementación de esta estrategia curricular por parte de las asignaturas participantes en el proceso enseñanza aprendizaje. Unas orientaciones metodológicas que preparen a los docentes para la gestión de la información profesional en idioma inglés deben entonces ser objetivas y factibles, de manera que aún en las difíciles condiciones de infraestructura digital existentes en las condiciones de la municipalización de la educación médica, el docente y los colectivos metodológicos puedan realizar su trabajo eficientemente.

Otro resultado importante de la revisión documental fue aportado por el análisis de las actas en los diferentes niveles organizativos, el cual se orientó hacia cada una de las asignaturas

que se imparten en la FUMS. En el caso de las actas de reuniones metodológicas y colectivos de año, el análisis se correspondió con las realizadas a nivel de FUMS y carrera de Medicina.

En este sentido se pudo constatar que:

- La información plasmada en las actas no evidenció un trabajo sistemático en función de la implementación de la estrategia curricular de Inglés; con frecuencia los acuerdos contenidos en estos documentos no fueron objetivamente evaluados o contemplaban acciones por encima del nivel de conocimiento establecido en los diferentes programas de la asignatura. No se constató referencia a literatura actualizada para el cumplimiento de las acciones y los sitios digitales se concentraron en el uso de la Wikipedia en inglés, lo cual evidencia desconocimiento de las principales fuentes de información a las que se puede acceder en la red telemática Infomed.
- El diseño de medios de enseñanza que propicia una implementación pertinente en cada asignatura e interdisciplinariamente, no fue discutido en los colectivos analizados lo cual puso de manifiesto un pobre comprometimiento en la preparación metodológica individual.
- No se tomaron acuerdos que orientaran hacia la autogestión de la información en idioma inglés para garantizar la contextualización de esta estrategia curricular en el proceso docente educativo por los profesores.
- No se demostraron necesidades de aprendizaje en torno a los conocimientos disciplinares y metodológicos que los docentes deben exhibir para una adecuada implementación de esta estrategia curricular.

Otros instrumentos aplicados en el desarrollo de la investigación corroboraron que no se identifican en los planes de trabajo metodológico de las diferentes instancias (carrera, policlínico docente, filial, universidad) las insuficiencias metodológicas para la implementación de esta estrategia curricular como problema en los docentes, sino en el proceso.

En análisis realizados al archivo de control al proceso docente de la FUMS se pudo constatar que existen dificultades en la implementación de las estrategias curriculares desde la preparación de la asignatura. Además, en dichas actas no se refleja la forma y pertinencia de las tareas docentes orientadas, como tampoco se encuentra en el modelo de control a clases un acápite que refleje cualitativamente o cuantitativamente el resultado de la vinculación del inglés profesional con la asignatura propiamente dicha y con el resto que conforman el currículo de la carrera.

A pesar de estar estipulado en el artículo 36 del Reglamento Docente Metodológico<sup>14</sup> la conformación de colectivos interdisciplinarios con el propósito de lograr enfoques coherentes en la integración y sistematización de contenidos de diferentes disciplinas o a partir de otras necesidades, como es el caso de la implementación de la estrategia curricular de Inglés en el proceso docente educativo, en la carrera de Medicina de la FUMS no se tiene referencia de su funcionamiento, lo cual ha favorecido la negativa tendencia unidisciplinaria, es una de las causas del pobre tratamiento interdisciplinario observado en visitas a clases y constatado en la revisión documental de esta investigación. No se tienen antecedentes tampoco en la FUMS del funcionamiento de colectivos de carrera en Medicina a pesar de contar con la mayoría de los años académicos excepto el quinto.

Los resultados de la entrevista a docentes de la carrera de Medicina permitieron corroborar que un 57,1 % de la muestra (8 doctores) recibió una formación académica coherente con el modelo de profesional a formar. Sin embargo, el resto recibieron otros estudios, de Enfermería o de formación general, lo cual repercutió en la formación idiomática inicial de estos docentes ya que los programas de la disciplina Inglés tiene objetivos curriculares diferentes para cada especialidad.

Se pudo constatar además, que solo 3 docentes (21,4 %) de la muestra se han superado a través de cursos de inglés con propósitos específicos en la carrera de Medicina; y 3 (21,4 %) utilizan como fuente de información para la autopreparación estos cursos. El 21 % utiliza fuentes en soporte digital para autosuperarse y solo un 7,1 % realiza la autosuperación

utilizando fuentes impresas en este idioma. Con respecto al desarrollo alcanzado por los docentes en las cuatro habilidades básicas del idioma se puede arribar a la conclusión de que 9 de ellos (64,3 %) se refieren a carencias en cuanto a la habilidad hablar (speaking); el 42,9 % presentan dificultades en la lectura y comprensión de textos médicos en idioma inglés (reading); la habilidad de escucha (listening) se comportó de la misma manera que la habilidad escribir, son estas dos últimas las de mayor dificultad en los docentes para lograr un proceso de autosuperación coherente con las exigencias planteadas por la estrategia curricular de Inglés en el proceso enseñanza aprendizaje de esta especialidad de las ciencias médicas.

Como resultado de las secciones de trabajo con el grupo focal se propusieron acciones concretas para la implementación de la estrategia curricular de Inglés con fines profesionales en el proceso de enseñanza aprendizaje de la carrera de Medicina, lo cual unido a los criterios de los autores permitió elaborar la propuesta de documento final.

A continuación se presentan algunas de las acciones metodológicas propuestas:

Primer año de Medicina.

Objetivos:

- Familiarizar a los docentes con la terminología del idioma inglés en su autopreparación para el proceso enseñanza aprendizaje.
- Posibilitar que el estudiante identifique el vocabulario técnico de las asignaturas en idioma inglés y se comunique oralmente a un nivel elemental.

Acción 1: para la preparación de los docentes en idioma inglés

Sistema de contenidos:

Lavado de las manos, ponderaciones y signos vitales. Desarrollo histórico de la Medicina como ciencia socio-biológica: momentos trascendentales y personalidades destacadas. Identificación del vocabulario relacionado con los determinantes de la salud humana,

factores de riesgo y daños a la salud más frecuentes en la comunidad. Identificación de los principales servicios en la red telemática Infomed para la gestión de la información con fines profesionales en idioma inglés.

Caracterización de los elementos básicos de la entrevista médica individual y el examen físico en idioma inglés. Interpretación de la importancia de la educación para la salud y su impacto en el estilo de vida de la población a partir de textos cortos en idioma inglés. Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones en el aprendizaje y la investigación acerca de los principales problemas de salud de la población empleando el inglés.

Orientaciones metodológicas:

Este contenido se puede desarrollar en los tres primeros colectivos de años, en forma de talleres metodológicos. Para ello se auxiliarán de los programas de estudio que imparten los docentes y de textos básicos de las disciplinas, así como de recursos de información en idioma inglés en Infomed tales como: Glosario multilingüe de Términos Médicos, Glosario de Pronunciación Médica Simulada (UCMV), Merriam Webster Harvard, Diccionario and Thesaurus British on line Mondofacto, Travlang; diccionarios de referencias en Infomed, Mini Diccionario Crítico de Dudas (en la revista Panacea), Diccionarios y Enciclopedias (fisterra.com), Diccionarios y Glosarios (sitio de traducciones de Infomed). A todos estos enlaces se puede acceder desde el folleto Gestión de la Información para la Implementación de la Estrategia Curricular de Inglés con Fines Profesionales. Se recomienda usar métodos activos y variados, ejemplo: la demostración y trabajo en equipos. La evaluación se realizará sobre la base de la participación y de ayuda al docente con recomendaciones para que supere sus conocimientos.

Acción 2: para el uso del idioma inglés en el proceso enseñanza aprendizaje

Sistema de contenidos:

Selección del contenido de las asignaturas del año que debe utilizarse en la estrategia. Pronunciación de las palabras técnicas en inglés, orientaciones a los estudiantes de trabajos independientes e investigativos haciendo uso de servicios tecnológicos en idioma inglés.

Orientaciones metodológicas:

Esta acción se aplica en varios colectivos de año con una duración para todo el curso escolar, y según las características del claustro se combina con la acción 1. Se pueden desarrollar a través de los tipos y formas de trabajo metodológico. Debe quedar demostrado siempre el cumplimiento de la implementación de la estrategia.

Ejemplo de vocabulario básico a utilizar en el caso de la asignatura Medicina General I: relacionado con el lavado de las manos, ponderaciones y signos vitales (hand-washing, pulse, temperature, blood pressure, cardiac frequency, respiratory frequency, weight, height). El docente debe ejercitar las habilidades básicas del idioma y sobre ello puede organizar los trabajos independientes.

Se sugiere la utilización del folleto Gestión de la Información para la implementación de la estrategia curricular de Inglés como material en soporte electrónico básico diseñado para este fin. Los métodos recomendados son activos y variados, independientemente del uso de la explicación. El resultado de esta acción metodológica se evaluará en controles a clases.

Acción 3: para la preparación de los docentes en idioma inglés

Objetivo: argumentar el desarrollo histórico de la Medicina como ciencia socio-biológica: momentos trascendentales y personalidades destacadas.

Sistema de contenidos:

Desarrollo histórico de la Medicina como ciencia socio-biológica: momentos trascendentales y personalidades destacadas.

Orientaciones metodológicas:

Es importante que el docente muestre, en la interacción con el estudiante, sólidos conocimientos acerca de las principales personalidades que se han destacado a lo largo de la historia de la Medicina y las contribuciones que han realizado al desarrollo de esta ciencia.

Para lograr esto, puede acceder a diversa bibliografía. Se recomienda como aspecto interesante en la formación cultural integral de los futuros profesionales consultar la información relacionada con los premios Nobel de Medicina, la cual se puede obtener en el enlace Nobel del folleto Gestión de la Información para la Implementación de la Estrategia Curricular de Inglés con Fines Profesionales e investigaciones sobre el desarrollo de la Medicina local y sus máximos exponentes.

Esta acción se evaluará en un taller interactivo de elaboración conjunta, donde los profesores presentarán la información acerca de la temática haciendo uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones. Solo se presentarán datos de información personal. Se sugiere que un docente de las asignaturas participantes realice su presentación en idioma inglés.

Acción 4: para el uso del idioma inglés en el proceso de enseñanza aprendizaje

Objetivo: argumentar el desarrollo histórico de la Medicina como ciencia socio-biológica: momentos trascendentales y personalidades destacadas.

Sistema de contenidos:

Se utilizarán materiales impresos, documentos, videos e información en soporte digital que ilustren el desarrollo de la Medicina y sus principales figuras.

Orientaciones metodológicas:

El uso del inglés en el proceso enseñanza aprendizaje relacionado con este contenido se realizará a partir de las orientaciones emanadas de un taller metodológico en el colectivo de año rectorado por la asignatura MGI I, utilizando el método explicativo.

La asignatura Inglés I en la Unidad Introdutoria vinculará las funciones comunicativas:

- Deletrear nombres y palabras.
- Trabajar con números.
- Hablar en primera y tercera personas.

Identificación y presentación de personalidades, hechos y fechas significativas en el desarrollo de la Medicina y el deporte, temática que también se corresponde con el tema I de la asignatura Educación Física I (Evolución histórica del ejercicio físico con fines terapéuticos, origen y desarrollo de los deportes).

El estudio independiente de los estudiantes en este tema se realizará en coordinación con las bibliotecarias y especialistas en gestión de la información pertenecientes al centro municipal de salud, porque los alumnos en el primer mes del curso, no están capacitados para la realización de búsquedas a través de la red telemática Infomed.

Para esta actividad se les sugiere a estos especialistas, como tarea fundamental de la asignatura rectora, la consulta de fuentes relacionadas con los premios Nobel de Medicina (Medicine) o Fisiología (Physiology) ya que pueden aportar conocimientos tanto de las personalidades como de los hechos trascendentales develados por esta ciencia. En el caso de las personalidades vinculadas a la Medicina y el deporte en el ámbito local se sugiere examinar documentos en el museo local e investigaciones estudiantiles relacionadas con la temática.

Se recomienda realizar una evaluación interdisciplinar al finalizar el semestre como tarea que incluye la estrategia curricular de investigación en la implementación de la estrategia curricular de Inglés. Esta evaluación incluye los objetivos de la tarea extraclase de las asignaturas Inglés I, Educación Física I y contenidos de MGI I e Informática Médica I. Se orientará la presentación individual de la información de forma oral en idioma inglés, con apoyo de presentaciones electrónicas y la entrega de un informe escrito, con un mayor grado de profundidad relacionado con el tema Medicina o Deporte (Medicine/Sport). Existirá una preparación previa a la evaluación de forma tal que las cuatro asignaturas puedan emitir

un criterio acerca de los conocimientos adquiridos por los estudiantes. La evaluación de esta acción metodológica se realizará en visitas a clases y a través de los resultados obtenidos en la interdisciplinariedad orientada para las asignaturas MGI I, Inglés I y Educación Física I.

Acción 5: para la preparación de los docentes en idioma inglés

Objetivo: identificar el vocabulario relacionado con los determinantes de la salud humana, factores de riesgo y daños a la salud más frecuentes en la comunidad, en idioma inglés.

Sistema de contenidos:

El proceso salud-enfermedad en la persona, la familia y la comunidad. Factores de riesgo dañinos a la salud: hábito de fumar, alcoholismo, drogas, mal hábito alimentario, sedentarismo y promiscuidad sexual. Importancia de la educación para la salud y su impacto en el estilo de vida de la población.

Orientaciones metodológicas:

Los docentes, para su autopreparación seleccionarán aquellos recursos que permitan reafirmar una pronunciación y escritura correctas de los vocablos. Se auxiliarán de los textos básicos de las asignaturas Inglés (I-X) y otros recursos promocionados por el folleto complementario Gestión de la Información para la Implementación de la Estrategia Curricular de Inglés. Es importante que los docentes ejerciten la traducción de textos cortos, necesarios para trabajar la promoción de salud y prevención de enfermedades. Para esto puede utilizar la información contenida en sitios bilingües.

Esta acción será evaluada a través de exámenes de competencia (traducción y redacción de textos cortos) aplicados a los docentes una vez en el semestre.

Acción 6: para el uso del idioma inglés en el proceso enseñanza aprendizaje

Objetivo: consolidar en idioma inglés el vocabulario relacionado con factores de riesgo dañinos a la salud: hábito de fumar, alcoholismo, drogas, mal hábito alimentario,

sedentarismo y promiscuidad sexual. Importancia de la educación para la salud y su impacto en el estilo de vida de la población.

Sistema de contenido:

Se utilizarán los contenidos de las asignaturas participantes vinculadas a la temática. Las que no tengan relación directa con la estrategia curricular de Inglés, trabajarán los textos sugeridos por la asignatura rectora (MGI I) e Inglés I en función de la consolidación y formación de valores a través de la estrategia educativa de la carrera y el proyecto educativo de la brigada. También pueden ser utilizados los materiales de promoción de salud tales como plegables, hojas informativas y otros.

Orientaciones metodológicas:

La preparación metodológica de los docentes, conducida por las asignaturas MGI I e Inglés I se realizará a través de un taller metodológico en el colectivo de año. En este caso, mediante el método elaboración conjunta, se llegará a un consenso acerca de la pronunciación y escritura correctas de los principales factores de riesgo y determinantes para la salud humana en inglés. Esta temática es fundamental para el posterior desarrollo del trabajo investigativo final de la asignatura MGI I.

Teniendo en cuenta esto, se prestará gran atención a la escritura correcta de los términos en inglés ya que constituyen palabras clave en la realización de búsquedas de información a partir de los contenidos impartidos por la asignatura Informática Médica I y en la elaboración del trabajo investigativo final de MGI I. La asignatura Inglés I trabajará en la preparación metodológica de los docentes la lectura: On the Danger List / unidad: The consultation ejercicio No. 17 del texto básico Vision One. Esta lectura, corta y de fácil comprensión puede ser utilizada como herramienta para la implementación de la estrategia curricular de Inglés en la asignatura rectora MGI I. Posteriormente, en la unidad 6 de Inglés I, estos contenidos serán ejercitados con un mayor grado de complejidad vinculándose con los del tema 2.2 de la asignatura Informática Médica I: identificar y utilizar los principales recursos disponibles en la red Infomed. En este momento, se podrá utilizar en las asignaturas Inglés I y Educación Física I, simultáneamente, textos en idioma inglés pertenecientes al sitio

KidsHealth.org El profesor de Inglés sugerirá los textos que pueden ser utilizados en el diseño de tareas docentes para la implementación de la estrategia curricular de Inglés en las asignaturas MGI I, Informática Médica I y Educación Física I. Esta acción metodológica será evaluada a través del control a la autopreparación del docente, planes de clases y del resultado integral del evento Salud, Comunidad y Familia a efectuarse con una frecuencia mensual, en las áreas de salud. (Actividad Intersectorial).

Estas acciones fueron valoradas por criterio de especialistas como adecuadas por su estructura, pertinencia, asequibilidad y tratamiento metodológico para fortalecer la estrategia curricular de Inglés con fines profesionales en la carrera de Medicina.

## CONCLUSIONES

Existen insuficiencias en la preparación de los docentes de la carrera de Medicina de la FUMS Santo Domingo para la implementación de la estrategia curricular de Inglés relacionadas con el trabajo metodológico individual, en el colectivo de año, y la capacitación para la gestión de la información médica en idioma inglés. Se elaboraron acciones metodológicas para la preparación de estos docentes, que se caracterizaron por su enfoque interdisciplinar, carácter sistemático y flexibilidad para su aplicación. Los especialistas seleccionados consideraron que el producto diseñado posee una adecuada estructura y que además resulta pertinente, útil, factible y de valor científico pedagógico, por lo que fue aceptado para su aplicación.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. UNESCO. Declaración mundial sobre la educación superior en el siglo XXI: visión y acción. Washington: UNESCO; 1998. Disponible en:  
[http://www.unesco.org/education/educprog/wche/declaration\\_spa.htm](http://www.unesco.org/education/educprog/wche/declaration_spa.htm)

2. Gort Hernández M, Guerrero García DA. Calidad de resultados académicos en estudiantes de medicina después de una intervención sobre diferencias individuales. *Educ Med Super* [Internet]. 2012 [citado 13 Abr 2015];26(1):[aprox. 7 p.]. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412012000100002&lng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412012000100002&lng=es)
3. Conferencia Regional sobre Políticas y Estrategias para la Transformación de la Educación Superior en América Latina y el Caribe. La Habana: Escuela Nacional de Salud Pública; 2005.
4. Vela Valdés J, Fernández Sacasas JA, Álvarez Sintés R. Política de formación médica para la atención primaria de salud y el papel de la asignatura Medicina General Integral en el currículo. *Educ Med Super* [Internet]. 2012 [citado 14 Mar 2015];26(2):[aprox. 11 p.]. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412012000200009&lng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412012000200009&lng=es)
5. PCC. VI Congreso del Partido Comunista de Cuba. Lineamientos de la Política Económica y Social del Partido y la Revolución. La Habana: Ciencias Sociales; 2011.
6. Álvarez Martínez L, Martínez Martínez Z, Morales Héctor F. Comportamiento de la comprensión lectora en inglés en profesionales del perfil Imagenología en Villa Clara. *EDUMECENTRO* [Internet]. 2013 [citado 13 Jun 2015];5(3):[aprox. 13 p.]. Disponible en: [http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2077-28742013000300004&lng=es](http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-28742013000300004&lng=es)
7. Cárdenas Santana J, González Capdevila O, Hernández Caparó I, Martínez Rodríguez MA. Alternativas de superación para aprender idioma inglés con propósitos específicos en estomatólogos. *EDUMECENTRO* [Internet]. 2012 [citado 14 Jun 2015];4(1):[aprox. 8 p.]. Disponible en: [http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2077-28742012000100012&lng=es](http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-28742012000100012&lng=es)
8. Hernández Caparó I, Cárdenas Santana J, Sánchez Morales D, Torres Pérez D. La enseñanza postgraduada: garantía para aprender idioma inglés con propósitos específicos en enfermeros. *EDUMECENTRO* [Internet]. 2012 [citado 13 Jun 2015];4(1):[aprox. 8 p.]. Disponible en:

[http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2077-28742012000100008&lng=es](http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-28742012000100008&lng=es)

9. Addine F. Didáctica Teoría y Práctica. La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 2004.
10. López Palacio, JV. La educación como un sistema complejo. Islas. 2002(132):134-7
11. Pérez Guerrero MC, Suárez Fernández M, Carrasco Milanés A. Implementación de estrategias curriculares en asignaturas de segundo año de la Licenciatura en Enfermería. Rev Hum Med [Internet]. 2013 [citado 14 Jun 2015];13(1):[aprox. 19 p.]. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1727-81202013000100010&lng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-81202013000100010&lng=es)
12. Sierra Figueredo S, Fernández Sacasas JA, Miralles Aguilera E, Pernas Gómez M, Diego Cobelo JM. Las estrategias curriculares en la Educación Superior: su proyección en la Educación Médica Superior de pregrado y posgrado. Educ Med Super [Internet]. 2009 [citado 14 Jun 2015];23(3):[aprox. 12 p.]. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412009000300009&lng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412009000300009&lng=es)
13. Rodríguez Izquierdo RM. El impacto de las TIC en la transformación de la enseñanza universitaria: repensar los modelos de enseñanza y aprendizaje. TESI [Internet]. 2010 [citado 14 Abr 2015];11(1):[aprox. 30 p.]. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=201014897003>
14. Ministerio de la Educación Superior. Reglamento Docente Metodológico. Resolución 210/2007. La Habana: MES; 2007.

Recibido: 30 de enero de 2015.

Aprobado: 8 de julio de 2015.

*María de los Ángeles Martínez Rodríguez.* Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: [mariamr@capiro.vcl.sld.cu](mailto:mariamr@capiro.vcl.sld.cu)